

EMV 專題 FOCUS 題

「關懷獨居老人服務計劃」

隨著香港人口老化及政府推行社區照顧政策，令社會對獨居長者的健康狀況及家居安全更為關注，本會遂於九〇年開展一項名為「關懷獨居老人服務計劃」，以回應社會的需要。

服務旨在為獨居或缺乏支援網絡的長者，提供社交及心理支援。透過義工的定期探訪，與長者建立關係，為他們提供情緒及心理支持，以減輕他們的孤獨無助感。義工在探訪過程中，亦會為長者介紹區內的社區資源，鼓勵長者多善用長者中心及其他支援服務，以增強他們的社交網絡。

義工在探訪中，亦會特別關注長者的健康狀況，如察覺其有身體機能退化或其他疾病，便會轉介予本會護士義工跟進，讓有需要的長者能及早接受治療。在探訪過程中，義工亦會關心長者的心理及家居安全情況，並將有需要的長者轉介予本會社工及職業治療師作跟進。透過這些服務，便能儘早察覺長者潛在的問題及危機，並協助他們獲得適當的服務。

在義工方面，現時主要是透過香港理工大學護理學系及義務工作發展局招募，每年招募超過四十位義工，招募的情況十分理想。他們主要探訪由綜合家居照顧服務隊所轉介的長者，這些長者大多是體弱及缺



乏支援。為確保義工能有足夠技巧推行服務，在服務開展前，會安排義工參加一系列的訓練課程，本會亦會定期安排分享聚會，讓義工們分享探訪所遇到的困難及感受。社工亦會在整個探訪計劃中給予支援及意見，令義工們能順利推行服務。

在過去數年，每年的服務都加入新主題，令服務內容更豐富。在二零零八年，在訓練課程中，加入「正面思想」和「快樂元素」的概念，讓義工在探訪過程中，將這些正面的能量帶給長者。而在二零零九年的服務，則以「抗逆智慧」為主題，義工將長者在人生旅途上的抗逆故事撰寫下來，由本會輯印成書，分發予社區人士，以增強抗逆能力。而今年亦以「我有我堅強」為題，義工會從長者的人生故事中，收集長者的「勵志金句」，並製作成書籤，送予社區人士。

這服務已推行了超過十多年，期間共探訪了超過伍百多位長者，並關注他們的身心需要。在服務成效方面，從長者的檢討問卷中，平均有超過百份之八十的長者認同義工探訪能減輕他們的孤獨感及



增加他們對社區資源的認識；在義工方面，更有超過百份之九十的義工表示服務能增加他們對體弱長者的日常生活及需要的認識，亦有超過百份之八十的義工表示增強了與長者的溝通技巧。這些數字反映出服務的價值及成效。

「關懷獨居老人服務計劃」的活動成效是正面而肯定的，本會會持續發展此服務，並按需要加入新的原素，期望把服務做得更好，令更多長者受惠。

With the rapid growth in elderly population in Hong Kong as well as the Government policy of 'Care in the Community', there is increasing concern over the health and home safety of those elderly who are living alone. To address this issue, the Care for the Elderly Living Alone Service was launched since 1990.

The service aims to provide social and psychological support for the living alone elderly as well as those with weak social network. Through regular visits, volunteers can provide emotional and psychological support to the elderly so as to reduce their sense of loneliness and alienation. Volunteers also introduce appropriate community resources to the elderly and encourage them to utilize these resources so as to widen their social support network.

Besides, volunteers also attend to the elders' health conditions and home safety. They will report any specific observations, such as symptoms of depression, home safety problems and deterioration of the elders' physical conditions. Follow-up actions are taken immediately to ensure the elderly can continue living in the community safely and independently. For those elderly who require medical advice, referrals are made for our nurse volunteers to conduct follow up home visits to provide consultation and advice on medication. Referrals to our occupational therapist for assessment and advice on home adaptation or modification are also made to ensure the



elderly live in a safe environment. Social worker also provides follow-up for elderly with symptoms of depression and family problems.

Volunteer recruitment is made through the School of Nursing of the Hong Kong Polytechnic University and Agency for Volunteer Service. The result is encouraging and over forty volunteers are recruited annually. The elderly being visited are referred by Integrated Home Care Service Teams and are largely physically weak, home bounded and with little social support. To prepare volunteers for service, a series of training are organized.

Regular sharing meetings are held so as to provide opportunities for sharing. Continual advice and support are also rendered to enable them to carry out the services smoothly.

During the past years, special themes were incorporated in the visits to enrich the service content. In 2008, the volunteers were trained to instill the concept of 'positive psychology' to the elders during the visits. In 2009, a booklet on the collective wisdom of the elderly when facing adversities in their lives was compiled and published. The booklets were disseminated to the public to promote the message of positive thinking. This year's theme is to collect the wisdom of the elderly when facing life crisis.

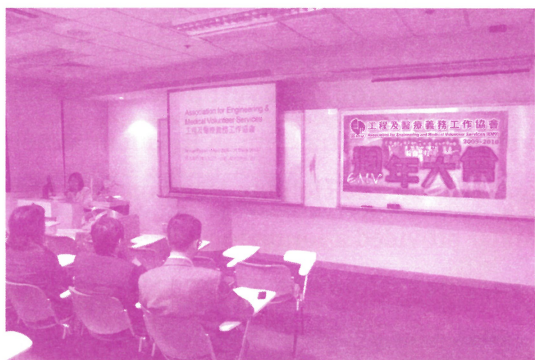
Since the commencement of operation of the service, over 600 elderly were visited by our volunteers. The overall response was very encouraging. Over 90% of the volunteers expressed that the service could enhance their understanding of the needs of the frail elderly and over 80% expressed that the visits could enhance their communication skills with the elderly. At the same time, over 80% of the elders being visited expressed that the visits could reduce their loneliness and alienation and enrich their knowledge on community resources.

These responses have demonstrated the effectiveness of the service. Our Association will continue to upgrade the service quality through injection of new elements to ensure the elders can benefit from the service.



會員大會暨週年聚餐

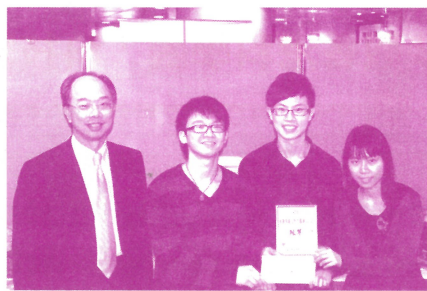
本會二零零九至二零一零年的會員大會暨週年聚餐於二零一零年十一月廿六日晚假香港理工大學舉行。當晚出席人士包括本會的執行委員會成員、會員、職員及義工。會上主席報告本會於過去一年各項服務的發展情況，而財務秘書亦報告了本會的財政情況。緊接著的「週年聚餐」以自助餐形式進行，大家濟濟一堂，相談甚歡，共享一頓豐富的晚餐。最後亦有抽獎環節，大家盡興而歸。當日亦頒發了「復康儀器設計大募集」的獎項及本會的積極及長期義工服務獎，感謝他們對本會服務的支持及參予！



Annual General Meeting (AGM) cum Annual Dinner

The AGM cum annual dinner was held on 26th November 2010 at the Hong Kong Polytechnic University. Our executive committee members, members/volunteers and staff participated in this event. During the annual general meeting, the Chairman and the Financial Secretary reported the service progress and financial condition of the Association. The annual dinner was in buffet style and everyone has an enjoyable evening. During the dinner,

award presentation for the Aids Design Competition and Outstanding and Long Service Volunteer Awards was also held. Our gratitude for their invaluable support and contribution to our services.



「職業治療的認知訓練研討會」

本會職業治療師應香港職業治療師學會邀請，於2010年7月10日出席於醫院管理局大樓舉行的「職業治療的認知訓練」研討會。是次研討會的目的是集結認知復康訓練的職業治療師，交流工作經驗及科研成果，以提升認知復康訓練的水平。本會的治療師主要分享如何應用本會製作的「電腦復康訓練資源站」(C-Rehab)以及「復康軟件百科」(Resopedia)內的軟件於認知訓練中。當日約有50名職業治療師出席，透過參予是次研討會，能促進業界的交流，提升服務質素，亦令復康工作者增加對本會服務的認識。

「提升院舍內痴呆症長者服務 - 醫護人員專業培訓」研討會

本會職業治療師應伸手助人協會邀請，於2010年10月25日出席於彩頤居會所舉行的「提升院舍內痴呆症長者服務 - 醫護人員專業培訓」研討會。是次研討會就腦退化症長者的醫療及復康服務發展進行討論，當中集結不同專業的醫護人員，交流工作經驗，共有150同工出席。本會治療師向參予同工分享本會製作的「香港賽馬會社區資助計劃-電腦復康訓練資源站」(C-Rehab)在電腦復康上的應用。是次研討會能提升業界對本會服務的認識及促進復康服務的發展，對本會而言是一個寶貴的經驗。



'Professional Development - Enhance Services Provided in Dementia Care in Residential Setting'



Our occupational therapist was invited as guest speaker in the seminar on 'Professional Development - Enhance Services Provided in Dementia Care in Residential Setting' which was organized by The Helping Hand on 25th October 2010. The seminar provided a forum to address issues related to dementia care development. Over 150 participants attended the event. Our occupational therapist shared the application of our 'Computer Rehabilitation Resource

Station' in cognitive rehabilitation. Through participation in this event, more people come to know about our work and our professional image in rehabilitation services can be enhanced.

參觀香港科學園「科技寰宇」

本會同工於2010年12月2日前往香港科技園的「科技寰宇」參觀，「科技寰宇」包括有奇趣館及創意館兩個展館。展館以富娛樂性的互動遊戲展示現代科技與生活的關連，展品所運用的科技及創作意念，能啟發同工在服務發展方面的新意念，有助推動資訊科技在復康服務界的發展。



Visit to Hong Kong Science Park 'Tech Universe'



Our Association staff visited the 'Tech Universe' at the Hong Kong Science Park on 2nd December 2010. The 'Tech Universe' had 2 zones, namely Fun Nest and Inno Nest. Both of them offered a series of interactive games to demonstrate the daily application of various technologies and innovation development. The exhibition demonstrated the connection between technologies and daily living through the use of some entertaining interactive games. The visit can stimulate our

colleagues to develop and design new rehabilitation training aids which can benefit disabled persons and elderly.

參觀「香港心理衛生會臻和學校」



本會「電腦復康訓練資源站」的一眾同工於2010年12月15日參觀香港心理衛生會臻和學校。臻和學校是一所新建的嚴重智障兒童學校，學校為有「嚴重及多重學習障礙」的初小至高中學生提供教育、復康及住宿服務。透過是次參觀及交流，同工更深入了解學童的學習需要及對復康儀器與訓練軟件的需求，亦增加了解香港為智障人士所提供的服務、教育機會和有關政策，以及學校為學童需要而特別設計的設施及訓練。同工們在整個探訪中獲益良多，對本站的服務使用者有更深入的了解，亦藉此機會推廣本站的服務。



ITRC研討會2010 - 生活無界限：殘疾人士的資訊科技應用



香港社會服務聯會資訊科技中心於2010年12月16日假數碼港舉辦「ITRC研討會2010 - 生活無界限：殘疾人士的資訊科技應用」。本會獲邀於會場內設立攤位，展示本會設計的復康器材及訓練軟件。當日有超過200人出席研討會，包括殘疾人士、復康工作者、政府及資訊科技界別的代表。參加者對本會的示範攤位很感興趣，不但踴躍試用各類器材及訓練軟件，亦查詢本會的服務、輔助器材的應用及發展情況。透過是次推廣，令更多人士認識本會的服務，對本會的同工來說，實是一個很寶貴的體驗。



ITRC Forum 2010 - 'Lives without Borders: ICT for People with Disabilities'

Our Association was invited to set up a booth during the seminar on 'Lives without Borders: ICT for People with Disabilities (PWD)' organised by the Information Technology Resource Centre (ITRC), Hong Kong Council of Social Service, which was held at Cyber Port on 16th December, 2010. The seminar aimed to facilitate exchange of ideas on the application of assistive technology in daily living of people with disabilities. Over 200 participants including rehabilitation workers, ICT professionals and people with disabilities attended this event. Rehabilitation hardware and software developed by our Association were demonstrated in our booth. The participants expressed great interest in our exhibits and the general public's understanding of our services were enhanced through participation in this event.

新產品速遞 New Product Express

1. 手指保護套

這是一個由人造皮製作的手指保護套。每個保護套都有魔術貼開合設計以至使用者可以自行調整保護套的鬆緊。保護套的大小均由治療師為每位病人度身訂製，所以不能隨便轉給其他人使用。

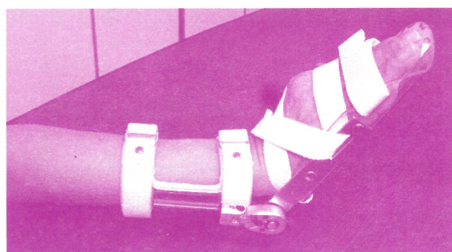
1. Finger Protector

This product is made of artificial leather. Each finger protector has a velcro to adjust the size. The protector is tailor made for individual user to fit his/her finger size, hence it cannot be used by others.



2. Hinged Cock-Up Splint For Serial Stretching

This is a dynamic splint specifically designed for rehabilitation of patient suffering from stroke. The movable joint of the splint can provide self-adjustable movement angle within a certain range. The splint has two different parts, namely the palm component and the wrist component. The highly flexible metal frame with soft padding of the wrist component can fit the varying size of individual user. It can also effectively minimize the pressure inserted on the hand. The splint has 4 different design including right and left hand as well as large and small size.



2. 復康活動手架

這是一款針對中風人士手部復康之用的一種活動式手架。手架附設的活動關節可以提供有限度的活動幅度及具備可自行調校的功能。手架分為手掌及手腕兩部份。手架的手腕部份設有軟墊及可調節性金屬支架，方便配合不同使用者的手形及有效減低壓力。手架分為左右手及大型小型四種設計。

如有興趣訂購上述儀器或有任何查詢，歡迎致電27768569與本會職業治療師聯絡。

For enquiry, please feel free to contact our occupational therapist at 27768569.

『牽動生命，關愛共融』 屯門區康復服務開放日

為響應屯門區復康服務地區協調委員會的推廣工作，中心於2010年11月5日參與了『牽動生命，關愛共融』屯門區康復服務開放日之活動。透過參予是次活動，不但能向社區人士推廣康復服務，增加大眾對殘疾人士的認識和接納，亦增加同工對區內康復設施的認識。當日參觀者眾，餐飲組學員落力推銷自家製作小食，學員與導師亦合作擔任講解員，向社區人士講解中心服務。



展毅『育』蝶綠悠遊

展毅中心喜獲「富泰邨屋邨管理諮詢委員會」資助，於2010年11月至12月期間與「大埔環保會鳳園蝴蝶保育區」合辦了一個既有保育意識，又可以做義工的社區共融活動 - <展毅『育』蝶綠悠遊> 種植活動，活動的對象包括本中心之殘疾人士及富泰邨的居民。透過此活動能達至「和睦社區、傷健共融」，亦令參加者認識種植技巧及蝴蝶生態。



暢遊「海洋公園」

香港社會服務聯會免費派發了三十二張海洋公園門票予服務單位，單位於二零一零年六月廿六日舉行「暢遊海洋公園」之活動，雖然當日下著大雨，但沒有影響參加者的心情，當日參觀了不同的室內展覽館及乘坐「海洋列車」，大家輕鬆地共渡開心悠閒的一天。



參觀「《智慧的長河》- 電子動態版清明上河圖」展覽



香港科學館為社福機構安排免費參觀「《智慧的長河》-電子動態版清明上河圖」展覽，服務單位成功申請到二零一零年十一月十七日的門票，並於當日安排二十六位服務使用者參加，大家都讚嘆現今科技的先進，讓九百年前北宋首都汴京的生活呈現在大家眼前，讓大家感受當時人民的生活。

職安健講座

服務單位於二零一零年九月十一日為服務使用者舉辦職業安全講座，當日共有十一位服務使用者出席，由本機構的職業治療師黎先生講解派發傳單、運送、搬運及清潔工作的職業安全知識。學員不但踴躍發問，又積極跟隨講者練習舒緩運動，是次講座讓參加者增進對職業安全的知識，令大家獲益良多。



宣傳一站通

「媒體製作服務」



作為一個以商業模式營運的社會企業，「宣傳一站通」致力協助客戶宣傳業務，以增加市場曝光率及營業額。除了為客戶提供印刷及派發宣傳單張的一站式服務外，服務於去年八月開始新增媒體製作服務，由做稿、配製字幕、印製/複製光碟、印刷碟面/封面、包裝光碟以及其他配套產品服務，一一俱備，以更切合市場及客戶的需要。

「2010黃大仙區國際復康日」嘉年華會

為提高社會大眾對社企及殘疾人士工作能力的認識，本社企於去年12月參加了由慈恩健康服務聯會舉辦，勞工及福利局和黃大仙區議會贊助之「2010黃大仙區國際復康日」嘉年華會活動，並於當日擺設攤位，當日參觀人數踴躍，而是次攤位的宣傳物品包括橫額及易拉架，均由本社企設計及製作。



「在職殘疾人士及其家人支援計劃」



本服務計劃不經不覺已推行了兩年，主要服務對象是在職的智障和肢體傷殘人士。服務單位在去年舉行過不少活動、小組及興趣班，包括親親大自然之旅、聖誕聯歡會、證件相攝影日、認識情緒小組、認識精神健康小組、時間管理小組、園藝治療小組、基礎英文班、數學班等等。透過上述活動及小組，會員除了能增進日常知識外，更重要的是能夠與同路人互相分享和支持，舒緩工作壓力，有助穩定工作。

黃大仙護老同行協作小組 — 「伴你同行豐盛路」

「黃大仙護老同行協作小組」由黃大仙區內五間長者機構之同工所組成，目的是為護老者提供各樣支援服務，包括資訊、社交及康樂活動，以享充實晚年。本會綜合家居照顧服務為其中一個小組成員。是年小組獲匯豐銀行慈善基金社區發展計劃贊助，推行名為「伴你同行豐盛路」的活動，帶領護老者去認識生與死課題，讓護老者以正面及積極的態度去面對生死，為未來作好準備。計劃透過參觀、講座及小組活動，其中包括「伴你啟航一日遊」、「平安紙法律講座」、「善壽服務講座」以及生命教育小組。本會的服務使用者都積極參與參觀及講座，以了解更多有關資訊，為自己人生階段作出最好的準備。



歡樂年團年飯



本會於2011年1月20日於多彩海鮮酒家舉行團年飯，共有超過40位長者及親屬參加。是次禮物非常豐富，除有大抽獎外，每圍也有利是獎。在活動前，有新年掛飾及暉春製作；長者們都很有興趣，投入參予製作美麗的金魚掛飾。活動開始時，同工們先為長者獻唱一曲，跟著，義工們亦為長者獻唱粵曲及祝福歌，也有新年舞蹈表演，活動於歡樂的氣氛下結束。



2010年11月25日是本服務一年一度的秋季大旅行，共有28位長者出席，目的地是香港國際機場客運二號大樓。當日風和日麗，長者們都表現得非常雀躍，探知館內的圖片及歷史增加大家對香港國際機場的認識。下午更前往東涌東薈城，大家在東薈城外拍大合照，留下美好的回憶。整體來說，整個活動過程順暢，參加者都很滿意。

2010秋季旅行



中秋送月餅

本中心於2010年9月15日獲成報送贈月餅200個，由本中心代為派發予照顧隊內的獨居長者，長者們在收到月餅後都非常高興，感受人間有情。



暖意包

社會福利署及耆色園合辦的〈耆色暖意獻耆年〉計劃—「送贈暖意包予獨居長者」，由本中心協助派發暖意包予照顧隊內的獨居及兩老長者。本中心已於2010年12月1 將禮品送贈予橫頭磡及慈雲山區內的獨居及有需要長者，各長者收到禮物包後，均笑逐顏開，並向有關機構表示謝意。

秋季生日會

秋季生日會於2010年9月30日於石硤尾多彩海鮮酒家舉行，共有35位長者參加。當日有義工表演唱歌，長者於義工表演時亦主動上台跳舞，令整個會場洋溢著熱鬧氣氛。所有參加者均獲贈豐富禮物，大家都滿載而歸。





工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨44座平台207至212室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194 Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER

附送大吉吊飾

為了感謝曾慷慨捐款予本會的人士及答謝各會員、義工，本會隨今期季刊附送由本會展毅中心庇護工場學員親手設計及縫製的大吉吊飾，順祝大家新年快樂，大吉大利！



Souvenir for donors, members and volunteers

To express our gratitude to all donors, members and volunteers for their continuous support to our Association, a specially designed 'good luck' decoration is attached. They are hand made by the service users of our integrated vocational rehabilitation service centre, The Endeavor. Hope you like this souvenir!

季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台207-212室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ 本人願意捐助支持貴會工作

☐ 支票（抬頭請寫「EMV」）

☐ 直接捐入本會戶口

香港上海滙豐銀行181-7-028986

請把入數紙連同此回條傳真或寄回本會

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ I wish to donate for supporting your Association

☐ cheque (payable to "EMV")

☐ deposit to our account

Hong Kong Bank 181-7-028986

Please send us the bank receipt with this filled form by mail or fax

姓 名 Name : _____ 電 話 Tel no.: _____

電郵 Email : _____

地 址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.